

Системность и согласованность концептуальных метафор с элементом "time/время", как причина их успешной вербализации в современном английском языке.

Юдина Ольга Игоревна

Студент (магистр)

Московский государственный университет имени М.В.Ломоносова, Факультет иностранных языков и регионоведения, Москва, Россия

E-mail: oy1992@yandex.ru

Начиная с 1970-х годов наблюдается бурное развитие когнитивной лингвистики как научной дисциплины, сфера интересов которой напрямую связана с участием ментальных процессов, таких как познание (когниция), концептуализация, категоризация и метафоризация, в речевой деятельности индивида.[2, 8] Немалую роль в понимании вышеуказанных процессов играет реконструкция ненаблюдаемых ментальных сущностей - концептов, категорий, концептуальных метафор - по их языковому выражению.[3]

Большое количество исследований в области когнитивной лингвистики посвящено именно концептуальным метафорам и их вербализации. Однако, проблеме соотношения концептуальных метафор как структурных единиц понятийной системы человека уделяется значительно меньшее внимание. Цель данного исследования заключается в определении степени влияния системности и согласованности концептуальных метафор на возможности их вербализации в английском языке.

Как известно, источником метафоризации, наблюдаемой в языке, являются процессы мысленной обработки структур знания (conceptual domains), а устойчивое сочетание таких структур, существующих в виде определенных сценариев (scenarios) или схем образов (image schemas) и отражающих специфичное для некоторой культуры восприятие действительности, и является концептуальной метафорой.[1, 4, 7]

В большинстве случаев, вербализация таких ментальных сущностей происходит за счет языковых метафор. Необходимо отличать языковые метафоры от художественных, сознательно использующихся автором для создания образности в тексте. Языковая метафора заложена в самой природе языка и отличается стихийностью, воспроизводимостью и автоматизмом, ее образность не осознается говорящим.[5] У одной концептуальной метафоры существует, как правило, множество вербализаций, не воспринимаемых носителем как метафоричных.[6] Так, языковая метафора "The time...has arrived" является одной из вербализаций концептуальной метафоры TIME IS A MOVING OBJECT/ВРЕМЯ - ЭТО ДВИЖУЩИЙСЯ ОБЪЕКТ.[1] Это связано с интегральными свойствами самих метафор.

Концептуальные метафоры обладают свойством системности, выражающимся в их связанности и взаимодействии на различных уровнях концептуальной системы. Одним из важнейших следствий системности метафор является их способность фокусировать внимание говорящих на определенной стороне явления, скрывая другие его аспекты («высвечивание и затемнение»), что открывает доступ ко множеству форм их вербализации.[1]

Согласованность, как свойство концептуальных метафор, обуславливает их непротиворечивое сосуществование, возможность их пересечения, иерархичность и взаимовыводимость. Благодаря своей согласованности, отличные по структуре метафоры способны одновременно описывать несколько сторон одного явления и, тем самым, указывать на разные области человеческого опыта, различным образом вербализуемые.[1]

Анализ проводился на материале вербальных репрезентантов (включая корпусные примеры) ориентационных, онтологических и структурных концептуальных метафор с эле-

ментом «time/время».[9, 10, 11] Эти метафоры отражают систему ценностей европейской и североамериканской культур, а их репрезентанты иллюстрируют тот факт, что согласованность и системность являются неотъемлемыми качествами организации концептуальных метафор в понятийной системе человека и важнейшим условием для существования множественных способов описания единичного явления.

Источники и литература

- 1) Лакофф Джордж, Джонсон Марк Метафоры, которыми мы живем: Пер. с англ. / Под ред. и с предисл. А. Н. Баранова. — М.: Едиториал УРСС, 2004. — 256 с.
- 2) Лакофф Джордж Женщины, огонь и опасные вещи: Что категории языка говорят нам о мышлении / Пер. с англ. И. Б. Шатуновского. — М.: Языки славянской культуры, 2004. — 792 с. — (Язык. Семиотика. Культура).
- 3) Попова З. Д., Стернин И. А. Когнитивная лингвистика (Лингвистика и межкультурная коммуникация. Золотая серия) - М.: АСТ: Восток – Запад, 2007. – 314с.
- 4) Серебренников Б. А., Кубрякова Е. С., Постовалова В. И. и др. Роль человеческого фактора в языке: Язык и картина мира - М.: Наука, 1988. - 216 с.
- 5) Складарская Г. Н. Метафора в системе языка. - СПб: «Наука», 1993 – 151 с.
- 6) Лингвистические исследования в конце 20 в.: Сб. обзоров/РАН, исслед. Отдел языкознания, Редколл.: Березин Ф.М., отв. ред. и др./М., 2000. – 214с.
- 7) Cognitive linguistics: basic readings (Cognitive linguistics research; 34) / edited by Dirk Geeraerts - Walter de Gruyter GmbH & Co. KG, D-10785, Berlin, 2006. – 485pp.
- 8) V. Evans, M. Green Cognitive Linguistics: An Introduction - Edinburgh University Press, 2006. – 830pp.
- 9) British National Corpus: <http://www.natcorp.ox.ac.uk/>
- 10) Brigham Young University - British National Corpus: <http://corpus.byu.edu/bnc/>
- 11) Corpus of Contemporary American English: <http://corpus.byu.edu/coca/>